

## **Informativa ai sensi degli artt. 13 e 14 del GDPR 2016/679**

Ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) n. 2016/679 – Regolamento del Parlamento Europeo relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali si informa che:

- il Titolare del trattamento dei dati è la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol con sede in via Gazzoletti n. 2, 38122 Trento (email: giunta@regione.taa.it);

- I dati di contatto del Responsabile della protezione dei dati sono i seguenti:

Consorzio dei Comuni Trentini, con sede in Via Torre Verde, 23 – 38122 Trento  
Telefono: 0461-1920717  
E-mail: servizioRPD@comunitrentini.it  
PEC: consorzio@pec.comunitrentini.it

I dati sono raccolti presso l'interessato e presso soggetti pubblici.

### **Finalità del trattamento**

Il trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico come da adempimenti derivanti dalla Legge sulla comunicazione pubblica, dalla Legge sull'accessibilità e dal Codice dell'Amministrazione Digitale.

I dati personali forniti dagli utenti possono essere trattati per:

1. finalità istituzionali, per tutte quelle materie e, quindi, per tutti quei procedimenti disciplinati specificatamente

## **Informationsschreiben im Sinne der Art. 13 und 14 der DSGVO 2016/679**

Im Sinne der Art. 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten wird Folgendes mitgeteilt:

- Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Via Gazzoletti 2 – 38122 Trient (E-Mail: giunta@regione.taa.it).

- Nachstehend die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten:

Gemeindenverband der Provinz Trient, Via Torre Verde 23, 38122 Trient  
Telefon: 0461-1920717  
E-Mail: servizioRPD@comunitrentini.it  
PEC: consorzio@pec.comunitrentini.it

Die Daten werden bei der betroffenen Person und bei öffentlichen Rechtssubjekten erhoben.

### **Zweck der Verarbeitung**

Die Datenverarbeitung ist zur Erfüllung einer Aufgabe im öffentlichen Interesse in Wahrnehmung der Verpflichtungen laut Gesetz über die Kommunikationstätigkeit der öffentlichen Verwaltung, laut Gesetz über die Zugänglichkeit und laut Kodex der digitalen Verwaltung erforderlich.

Die von den betroffenen Personen bereitgestellten personenbezogenen Daten können zu nachstehenden Zwecken verarbeitet werden:

1. zu institutionellen Zwecken, für alle Sachgebiete und demnach für alle Verfahren, die durch spezifische

da apposite norme e/o regolamenti;

2. per scelte strategiche della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol sempre coerenti con l'interesse pubblico.

Bestimmungen und/oder Verordnungen geregelt sind;

2. für strategische Entscheidungen der Autonomen Region Trentino-Südtirol im Einklang mit dem öffentlichen Interesse.

Il conferimento dei dati ha natura obbligatoria per quanto riguarda le attività previste da fonte normativa o riconducibili al pubblico interesse. In tutti gli altri casi il conferimento dei dati ha natura facoltativa. Non fornire i dati comporta non osservare obblighi di legge e/o impedire che il Servizio possa essere reso.

In Bezug auf die in Rechtsquellen vorgesehenen Tätigkeiten oder Tätigkeiten im öffentlichen Interesse ist die Bereitstellung der Daten obligatorisch. In allen anderen Fällen ist die Bereitstellung der Daten fakultativ. Die Nichtbereitstellung der Daten hat zur Folge, dass gesetzlich vorgesehene Pflichten nicht beachtet werden und/oder der Dienst nicht erbracht werden kann.

### **Modalità di trattamento dei dati**

In relazione alle finalità descritte, i dati vengono trattati tramite strumenti cartacei, informatici e telematici dal titolare, dai responsabili interni e/o dagli incaricati del trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata e comunque mediante strumenti idonei a garantire la loro sicurezza e riservatezza.

### **Comunicazione e diffusione dei dati a terzi e trasferimento dei dati fuori dall'Unione europea**

I dati possono essere comunicati ad altri soggetti pubblici o privati che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.

I dati sono oggetto di diffusione anche tramite pubblicazione in internet sulla base di quanto previsto da norme procedurali interne e dalle vigenti norme in materia di

### **Modalitäten der Datenverarbeitung**

Die Daten werden für die oben genannten Zwecke vom Verantwortlichen für die Datenverarbeitung, von den verwaltungsinternen Auftragsverarbeitern und/oder von den mit der Verarbeitung beauftragten Personen auf Papier und mit informatischen und telematischen Mitteln unter Einhaltung der oben genannten Bestimmungen und auf jeden Fall mit Mitteln, die ihre Sicherheit und Vertraulichkeit gewährleisten, verarbeitet.

### **Mitteilung und Verbreitung der Daten an Dritte und Übermittlung der Daten außerhalb der Europäischen Union**

Die Daten können anderen öffentlichen oder privaten Rechtssubjekten, die sie laut Gesetz kennen müssen oder dürfen, sowie anderen Rechtssubjekten, die das Recht auf Zugang haben, mitgeteilt werden.

Die Daten werden gemäß den internen Verfahrensvorschriften und den geltenden Transparenzbestimmungen auch im Internet veröffentlicht. Die betroffene

trasparenza. Ulteriori ipotesi sono rese note all'interessato tempestivamente in concomitanza dell'evento/servizio considerato.

### **Durata del trattamento e periodo di conservazione**

I dati personali sono conservati per il periodo strettamente necessario all'esecuzione del compito della funzione di interesse pubblico e comunque sulla base della vigente normativa in materia di conservazione della documentazione e degli archivi della pubblica amministrazione e la conservazione può protrarsi, nell'osservanza di tali disposizioni, anche a tempo indeterminato.

### **Dritti dell'interessato**

I diritti dell'interessato sono descritti negli artt. 15, 16, 17, 18, 20, 21 del GDPR 2016/679:

- diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di un trattamento di dati personali che lo riguardano, l'accesso agli stessi, le relative informazioni elencate nell'art. 15;
- diritto di ottenere la rettifica dei dati senza ingiustificato ritardo, inclusa l'integrazione dei dati (Art. 16);
- diritto di ottenere la cancellazione dei dati, alle condizioni di cui all'art. 17;
- diritto di ottenere la limitazione del trattamento e la comunicazione di eventuale revoca della stessa, sussistendone i presupposti descritti all'art. 18 del GDPR;
- diritto alla portabilità dei dati, alle

Person wird unverzüglich über weitere Arten der Mitteilung der Daten informiert, sofern der jeweilige Fall eintritt/der jeweilige Dienst zu erbringen ist.

### **Dauer der Verarbeitung und der Speicherung**

Die personenbezogenen Daten werden für die zur Erfüllung der Aufgabe im öffentlichen Interesse strikt notwendige Zeit und aufgrund der geltenden Bestimmungen in Sachen Aufbewahrung der Dokumente und Archive der öffentlichen Verwaltung gespeichert. Die Speicherung kann unter Beachtung besagter Bestimmungen auch auf unbefristete Zeit erfolgen.

### **Rechte der betroffenen Person**

Die betroffene Person hat die nachstehenden, in Art. 15, 16, 17, 18, 20 und 21 der DSGVO 2016/679 dargelegten Rechte:

- Recht, eine Bestätigung darüber zu verlangen, ob sie betreffende personenbezogene Daten verarbeitet werden; Recht auf Zugang zu besagten Daten und Recht auf Auskunft über die im Art. 15 aufgezählten Informationen;
- Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten (Art. 16);
- Recht auf Löschung der Daten unter den Voraussetzungen laut Art. 17;
- Recht auf Einschränkung der Verarbeitung, wenn die Voraussetzungen laut Art. 18 DSGVO gegeben sind, sowie das Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- Recht auf Datenübertragbarkeit (Art.

condizioni di cui all'art. 20;

20);

- diritto di opporsi al trattamento dei dati personali alle condizioni di cui all'art. 21.

- Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der personenbezogenen Daten (Art. 21).

### **Diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante**

L'interessato può proporre al Garante per la protezione dei dati personali un reclamo ai sensi dell'art. 142 del D.lgs 30 .03.2003, n. 196 e ss.mm.. Le modalità sono indicate sul sito del [Garante per la protezione dei dati personali](#).

### **Recht auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde**

Die betroffene Person kann bei der Datenschutzbehörde eine Beschwerde im Sinne des Art. 142 des GvD vom 30. März 2003, Nr. 196 i.d.g.F. einreichen. Angaben zur Einreichung finden Sie auf der Webseite der [Datenschutzbehörde](#).